



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



RAISE HOPE & FOSTER DREAMS

BECOME A FOSTER PARENT

1-855-MICHKIDS | MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

17 de diciembre, 2021 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 70, No. 13

PROGRESS MICHIGAN, P. 4

## México despide a Vicente Fernández, “el rey” del mariachi

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, 12 XII 21 (AP): Entre flores, una imagen de la Virgen de Guadalupe y un mariachi que cimbró la arena a grito de “sigo siendo el rey”, México despedía el domingo por la noche a Vicente Fernández.

Con una ceremonia de cuerpo presente en su estado natal, Jalisco, el público le dio un último adiós al gigante de la música regional mexicana que falleció por la mañana a los 81 años, después de meses de enfermedad y hospitalización.

“Fue un honor y un gran orgullo compartir con todos una gran trayectoria de música y darlo todo por su público”, dijo su familia al confirmar el deceso en un mensaje por redes sociales que terminaba con el hashtag (hash) *ChenteSigueSiendoElRey*, en alusión a su apodo, “Chente”, y a una de las más famosas canciones de mariachi.

Con los compases de “El Rey”, seguidos de “México Lindo”, se dio inicio al funeral público en el rancho de Los Tres Potrillos, a las afueras de Guadalajara, un último adiós sobre un escenario y con el sobrero charro posado en el ataúd antes del sepelio privado que tendrá lugar el lunes.

Fernández, que inmortalizó canciones como “El rey” -como también le apodaban-, “Volver, volver” y “Lástima que seas ajena”, fue galardonado con tres Grammy y nueve Latin Grammy, el más reciente a mejor álbum de música ranchera/mariachi por “A mis 80's” en noviembre.

Amante del fútbol y los palenques, vendió

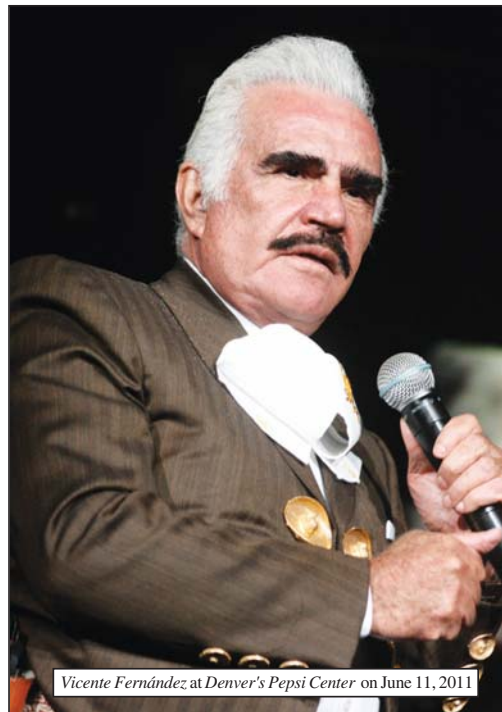
más de 50 millones de discos, apareció en más de 30 películas, abanderó a generaciones de artistas y se convirtió en uno de los intérpretes más representativos de la música tradicional de México.

Las reacciones populares comenzaron desde primera hora. Algunos seguidores empezaron a improvisar canciones a la puerta del hospital donde murió. Actos similares se vieron en las plazas públicas más simbólicas para los mariachis tanto de la capital de Jalisco como en Ciudad de México.

“Transmito mi pésame a familiares, amigos y millones de admiradores de Vicente Fernández, símbolo de la canción ranchera de nuestro tiempo, conocido y reconocido en México y en el extranjero”, escribió en Twitter el presidente mexicano Andrés Manuel López Obrador.

En Estados Unidos, el presidente Joe Biden también expresó sus condolencias en su cuenta oficial de Twitter (@POTUS) el domingo por la noche: “El mundo de la música ha perdido un ícono. La música de Vicente Fernández creó recuerdos para millones. Enviamos nuestro más sentido pésame a su familia y a todos los que lo amaban. Vicente será recordado por las generaciones venideras”.

En sus últimos años, Fernández tuvo toda una serie de afecciones de salud. Le habían extirpado casi la mitad del hígado por un tumor, padeció una trombosis pulmonar y luego le operaron tres hernias que surgieron tras la cirugía hepática. Fue hospitalizado en agosto pasado por una infección renal y por una lesión en las cervicales



Vicente Fernández at Denver's Pepsi Center on June 11, 2011

consecuencia de una caída que sufrió en su rancho. Desde entonces, permaneció internado y sus dolencias físicas fueron en aumento.

“Un 12 de diciembre se va Vicente Fernández, que tantas mañanitas cantó a La Guadalupana”, lamentó Alejandra Frausto, secretaria de Cultura de México, destacando la coincidencia del deceso y el día de la Virgen de Guadalupe. “Un millón de mariachis acompañen tu camino”.

En abril de 2016, se despidió de los escenarios con el concierto “Un azteca en el Azteca”, en un abarrotado Estadio Azteca en la Ciudad de México, ante cerca de 85.000 espectadores que viajaron desde todas partes del país, Estados Unidos, Colombia y el resto de Latinoamérica para esta histórica presentación.

Jesús Alberto Ramírez, originario de Sinaloa y que viajó a Guadalajara para festejar sus 50 años de casado, no dudó en ir a la Plaza de los Mariachis de esa localidad nada más de enterarse de la noticia. Era “único en su género”, dijo. “Su interpretación, su carisma, todo eso en conjunto lo engrandecía”, dijo desde la plaza donde Fernández develó su estatua ecuestre en 2019.

“Traía mucha música para adoloridos”, resumió el artesano Juan Albino Escobar, de 50 años cuya esposa viene de una familia de mariachis de Tlaquepaque, un suburbio de Guadalajara.

Vicente Fernández Gómez nació el 17 de febrero de 1940 en el pueblo de Huentitán El Alto. Pasó la mayor parte de su niñez en el rancho de su padre, a las afueras de Guadalajara. Solía decir que el sueño de ser artista se realizó gracias

al apoyo de su madre, Paula Gómez de Fernández, un ama de casa y que lo alentó a aprender la música folclórica. Lo llevó tanto a ver películas de la Época de Oro del cine mexicano que Fernández soñaba ser como el mítico cantante Pedro Infante (1917-1957).

A los 14 años ganó un concurso amateur de una televisora en Guadalajara y desde entonces empezó a presentarse en bares y restaurantes. La fama le llegó en 1966 cuando, tras la muerte de

Javier Solís, otro grande de la música regional, la empresa CBS México (hoy Sony Music) lo contrató y grabó “Perdóname” y “Palabra del Rey”, sus primeros éxitos.

En la década de 1970 debutó en el cine con la película “Tacos al carbón” y se apuntó un éxito con “La Ley del Monte” de 1976, cuya banda sonora también interpretada por Fernández — fue igualmente popular, incluyendo la canción en uno de sus temas más característicos.

Ni muchos mexicanos, como Esmeralda Martínez, de 42 años, lo que más les gustaba de Fernández era su cercanía con el público. “El ser humilde con la gente, con el pueblo... dejando que la gente se le arrimara”, señaló esta empleada de una fábrica.

la última vez que vio a Fernández en vivo fue en una presentación gratuita frente al Hospicio Cabañas de Guadalajara tras develar su estatua, y en la que, a pesar de su avanzada edad, mantenía su voz intacta. “Una voz muy bonita, muy fuerte, una voz que no ocupaba nada, a pesar de su edad, un señorón”, dijo.

El domingo por la noche su viuda, María del Refugio Abarca Villaseñor, junto a sus hijos Vicente Jr., Gerardo y Alejandro, su hija adoptiva, Alejandra, nietos y cientos de familiares, amigos y su público le despedían a son de mariachi en su lugar favorito, su rancho.

Alejandra Fernández, un hincha del Atlas, estaba programado para cantar el himno nacional en la ceremonia previa a la final del torneo Apertura del fútbol mexicano, pero se vio forzado a cancelar su presentación.

Aunque el ‘Charro de Huentitán’ era seguidor de Chivas, el Atlas le rindió un homenaje con un minuto de aplausos previo al encuentro ante León mientras sonaba la canción “Volver, volver”, uno de sus más grandes éxitos.

“No dejaremos de aplaudir”, escribió Enrique Alfaro, gobernador de Jalisco. Ni las cantinas mexicanas dejarán de cantarle y tomar tequilas a su salud.

Los periodistas de The Associated Press María Verza y Carlos Rodríguez en la Ciudad de México, Refugio Ruiz en Guadalajara contribuyeron a este despacho.

## Ballet Nacional de Cuba regresa con la audacia de Beethoven

Por ANDREA RODRIGUEZ, Associated Press

LA HABANA, 9 XII 21 (AP): Después de un largo cierre obligado por la pandemia y el golpe que significó la muerte de su fundadora, Alicia Alonso, el Ballet Nacional de Cuba (BNC) vuelve a los escenarios con una coreografía del alemán Uwe Scholz sobre la Séptima Sinfonía de Beethoven, una apuesta audaz con la cual la afamada compañía busca retomar un camino que combine repertorios renovados con sus obras clásicas.

“Fueron dos años de tener el cuerpo parado... Fue duro estar en la casa, nosotros que nos pasamos el día entero en el salón”, dijo el jueves a la AP el primer bailarín Adrián Sánchez, una de las jóvenes promesas de BNC, minutos antes de comenzar el ensayo del espectáculo que se estrenará la semana próxima. “Es una satisfacción grandísima volver a sentir los aplausos del público”.

Con los músculos en máxima tensión, el cuerpo erguido, las piernas perfectamente estiradas y una impecable seguridad técnica, Sánchez, de 24 años, trabajó junto a su compañera Claudia García en lo que será la puesta de la Séptima Sinfonía de Ludwig van Beethoven bajo la atenta mirada de la maestra española Roser Muñoz, quien fue discípula de Scholz en el Ballet de Leipzig en Alemania.

Uno de los ensayos este jueves en la sede del BNC, al cual AP tuvo acceso, contó con unos 60 bailarines que se convirtieron en una suerte de orquesta

viviente, pues cada nota de la pieza musical lleva un pasó, una elongación o un movimiento. Entre las figuras estelares convocadas sobresalen Dani Hernández, Anette Delgado y Chanell Cabrera.

Las funciones serán el 16, 18 y 19 de diciembre e incluirán dos piezas más antes del plato fuerte beethoveniano: “Love Fears Loos”, con música de Edith Piaf y coreografía de Ricardo Amarante, e “Invierno” de Piotr Ilich Chaikovski.

“Esta compañía es perfecta para este ballet”, comentó Muñoz, que desde hace dos semanas trabaja con los jóvenes del BNC en la puesta de la Séptima Sinfonía y para quien es asombroso ver a “bailarines educados en la escuela cubana, de una forma clásica, que son capaces de con esa técnica de desarrollarse en otro estilo como es el de Uwe Scholz, donde se requiere de una musicalidad específica”.

Nacido en Alemania en 1958, Scholz falleció en 2004 dejando atrás más de 100 piezas dancísticas, algunas a partir de sus compositores favoritos como Mozart, Wagner y Stravinsky. Las grandes compañías se disputaron su trabajo: Milán, Viena, Estocolmo, Nueva York, Moscú.

“Aquí nos encontramos con una compañía que puede aportar esa frescura, esa juventud, esas ganas de pisar el escenario y mostrar su técnica”, dijo Muñoz, quien también fue bailarina y cercana colaboradora de Scholz.

El BNC se forjó un nombre propio gracias a la prima ballerina assoluta Alicia Alonso, quien se empeñó en lograr que una isla en medio del Caribe ganara

fama mundial en el arte de la danza, nutriéndose de un sistema de educación artística pública y masiva fomentada desde el Estado. Los jóvenes suelen ser atraídos a esta disciplina desde la escuela primaria e incluso se logró una cantera de varones, a contrapelo de un estigma social en otras naciones.

Alonso, con fama de exigente, admirada y criticada por colegas y especialistas de la danza en todo el mundo, falleció en octubre de 2019 y la dirección del BNC recayó sobre Viengsay Valdés, formada por la propia compañía y eximia bailarina.

Valdés debió llevar sobre sus hombros la sucesión de una leyenda y hacer frente a la pandemia de COVID-19 que paralizó cualquier plan de la compañía.

“Realmente necesitábamos esta expectativa, la de volver a los escenarios, sentirnos útiles”, dijo Valdés a la AP mientras supervisaba el ensayo junto a Muñoz. “Esos bailarines vuelven con fuerza... eso se está reflejando hoy en estos salones, pero va a verse también en la escena”.

La idea de Valdés es retomar su gestión en el BNC respetando el legado de Alonso, pero también aportando “aires nuevos al repertorio” que lo actualice y lo vuelva más versátil, como lo demuestra esta elección de la Séptima Sinfonía.

“Tengo mucho por hacer y me estoy dedicando en cuerpo y alma”, dijo.

Andrea Rodríguez está en Twitter como [www.twitter.com/ARodriguezAP](https://twitter.com/ARodriguezAP).

## Morales es sentenciado a 15 años de prisión

Por Equipo de La Prensa

TOLEDO, 14 XII 21: El pasado lunes 13 de diciembre, el señor Lorenzo Morales de 43 años, declarado culpable de los cargos de asesinato y agresión por la muerte de su novia, la Sra. Emilia Janeth Silguero Guerrero, en Toledo fue sentenciado de 15 años a cadena perpetua.

Un jurado encontró a Morales culpable de dos cargos de asesinato y un cargo de agresión criminal en el asesinato de Emilia Janeth Silguero Guerrero. La víctima fue encontrada muerta en su apartamento en agosto de 2019 por múltiples puñaladas y una herida de bala en la espalda.

Morales era socio de Guerrero.



Emilia Janeth Silguero Guerrero

## This month's Art Minutes highlight wintery scenes across place and time.

This week is an oil painting by Hendrik Avercamp.

A canal or river has frozen over, trapping boats and providing an opportunity for many social classes to mingle on the ice.



People greet one another, ride a horse-drawn sleigh, and rent skates alongside humbler villagers. A group of men play kolf, a golf-like game. A man at lower right looks out, as if inviting us to join in the festivities.

Hendrik Avercamp, known as the “Mute of Kampen” because of his deafness, was one of the first Dutch art-

ists to specialize in winter scenes. His paintings typically feature low horizon lines where land blends into heavy skies, emphasizing the flatness of the Dutch landscape. He included many amusing anecdotes and details in this painting, from the man relieving himself behind a tree (the outhouse is already occupied) to distant skaters who have fallen on

the ice. But even while some play, work continues for others: look for several people who are going about their business, including preparing to go ice fishing and filling buckets with fresh water.

Image Description by TMA: Hendrik Avercamp (Dutch, 1585–1634), *Winter Scene on a Canal*. Oil on wood panel, about 1615. 18 7/8 x 37 5/8 in. (47.9 x 95.6 cm). Purchased with funds from the Libbey Endowment, Gift of Edward Drummond Libbey, 1951.402. On view in Gallery 22.

TOLEDO ZOO LIGHTS before CHRISTMAS

PRESENTED BY: KeyBank

Nov. 19 — Dec. 31

Enjoy all the season has to offer at the 2021 edition of the holiday tradition voted best Zoo lights in the nation!

[toledo.org/lights](https://toledo.org/lights)

Una vez que recibas tu dosis de esperanza, sigue usando cubrebocas mientras que los demás reciben su dosis.

Un día en el futuro, no necesitaremos usar cubrebocas. Pero por ahora, todos necesitamos seguir usándolos. Aun después de haber sido vacunados. El virus sigue estando ahí. Ayuda a proteger a tus amigos, familiares y vecinos.

Aprende más en [Michigan.gov/COVIDvaccine](https://Michigan.gov/COVIDvaccine)

Spread Hope NOT COVID MICHIGAN DHHS

Suben a 55 los migrantes muertos tras volcadura en México

Por MANUEL DE LA CRUZ y ÉDGAR H. CLEMENTE  
Associated Press

T U T X L A GUTIÉRREZ, México, 10 XII 21 (AP): Al menos 55 migrantes murieron el jueves al volcarse un tráiler que los trasladaba de manera ilegal por el sur de México y más de medio centenar resultaron heridos en uno de los peores accidentes que haya afectado a los migrantes que cruzan el país rumbo a Estados Unidos.

La fiscalía federal actualizó la cifra de fallecidos el jueves por la noche. En un comunicado precisó que tres de los heridos estaban graves y que había atraído el caso para encargarse de las investigaciones.

Según había informado previamente el director de Protección Civil del estado de Chiapas, Luis Manuel García Moreno, 40 de los lesionados fueron trasladados a varios hospitales.

El funcionario indicó que en el remolque viajaban 107 personas, pero los primeros rescatistas que llegaron

al lugar indicaron que debían haber sido más, porque varios huyeron incluso heridos por temor a ser detenidos por los agentes migratorios.

Según los supervivientes, la mayoría de los migrantes eran guatemaltecos, pero también había hondureños y de otras nacionalidades.

El accidente ocurrió alrededor de las 15:30 de la tarde cuando el camión con remolque, que aparentemente circulaba a exceso de velocidad, volcó en una curva y golpeó la base de un puente peatonal en una zona cercana a la capital de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez.

El contenedor, un módulo de carga usado normalmente para transportar mercancías, se rompió por la fuerza del impacto.

“Estoy algo inconsciente”, afirmó el guatemalteco Celso Pacheco, intentando recuperarse del shock y mientras a su alrededor cruzaba gente corriendo con heridos en camillas.

“Nos agarró la vuelta y por el peso de las personas que veníamos dentro, en la vuelta, nos fuimos todos”, agregó.

Pacheco viajaba solo, pero dijo que en el camión había también como una decena de niños.

Varios cuerpos de migrantes quedaron desperdigados por el asfalto mientras otros tantos estaban en el interior de la caja del tráiler, donde algunos supervivientes se desesperaban entre los cadáveres, como un joven atrapado entre los fierros y que esperaba que los rescatistas pudieran rescatarlo. Había otro hombre que mientras le atendían llamaba a los suyos para informarles que estaba vivo. De fondo, alguien gritaba “ya no aguanto el dolor”.

Quienes estaban más graves fueron trasladados en ambulancias, patrullas o incluso en camionetas en medio de la desesperación de quienes ayudaban y de los clamaban ayuda, dijo Marco Antonio Sánchez,

del servicio de bomberos.

Uno de los primeros paramédicos que atendieron a las víctimas y que, como otros rescatistas pidió no ser identificado por no estar autorizado a hacer declaraciones públicas, indicó que varios migrantes buscaron refugio en los vecindarios circundantes, ensangrentados o magullados, por miedo a ser detenidos por Migración si se quedaban en el lugar del accidente.

El director de Protección Civil señaló que, según los testimonios de los supervivientes, el vehículo procedía de Comitán de Domínguez, un municipio fronterizo con Guatemala. Es una ruta habitual del tráfico ilegal de migrantes, que son colocados hacinados en las cajas de los camiones y que cruzan así gran parte de México.

Algunos de los supervivientes dijeron que habían pagado entre 2.500 y 3.500 dólares para ser transportados al estado central de Puebla desde donde, presumiblemente, contratarían a nuevos traficantes hasta llegar a la frontera con Estados Unidos.

Las autoridades han intensificado los controles para detectar este tráfico masivo de personas, pero otros muchos migrantes logran cruzar así a Estados Unidos. En uno de los últimos operativos, en noviembre, el Instituto Nacional de Migración detectó a 600 personas en dos camiones.

Al lugar se trasladaron de forma inmediata todos los cuerpos de emergencia, policiales y Guardia Nacional para atender a las víctimas, incluso un helicóptero de Protección Civil.

Poco después, los vecinos observaban atónitos el sitio donde las autoridades iban acumulando cadáveres cubiertos por sábanas y otras telas en plena carretera. Los heridos menos graves esperaban ser atendidos sobre lonas o telas plásticas.

“La m e n t o profundamente la tragedia en el Estado de Chiapas y me solidarizo con las familias de las víctimas a quienes ofrecemos toda la asistencia consular necesaria incluyendo las repatriaciones”, anunció el presidente guatemalteco, Alejandro Giammattei, en su cuenta oficial de Twitter.

El papa Francisco, que visitó Chiapas en 2015 y ha hecho de la suerte de los migrantes uno de los temas centrales de su pontificado, envió un telegrama desde el Vaticano al arzobispo de Tuxtla Gutiérrez. En la nota ofreció oraciones por las víctimas y sus familiares, y por el restablecimiento de los heridos.

El mandatario mexicano, Andrés Manuel López Obrador, también mandó sus condolencias. El Instituto Nacional de Migración indicó que trabajaba con autoridades nacionales, estatales y municipales

para brindar asistencia consular, identificar los cuerpos, cubrir los gastos funerarios y facilitar la repatriación de los restos a los países de origen.

Agregó que a los supervivientes se les dará “a l o j a m i e n t o , alimentación y en caso de que acepten, tarjetas de Visitante por Razones Humanitarias”.

Las autoridades no han informado sobre el paradero del conductor del camión.

El accidente tiene lugar cuando el flujo de migrantes que cruzan México ha crecido de forma considerable este año. La mayoría atraviesan el país clandestinamente y pagando a traficantes, pero algunos grupos volvieron desde hace meses a avanzar en pequeñas caravanas con la esperanza de hacer el trayecto de manera de más segura.

Muchas veces se convierten en víctimas de robos, extorsiones, secuestros, violaciones, desapariciones o incluso encuentran la muerte debido a, entre otros motivos, la actividad de grupos de la delincuencia organizada o a la corrupción y a los abusos por parte de algunos funcionarios.

El accidente del jueves es el suceso donde han muerto más en un solo día desde la masacre de 72 migrantes en el norte del país en 2010 a manos del crimen organizado.

El videoperiodista de The Associated Press Raúl Vera contribuyó para este despacho.

DISTRIBUIDOR DE VOLUMEN # 1 EN NW OHIO Y SE MICHIGAN DURANTE 26 AÑOS CONSECUTIVOS  
(BASED ON 2020 YEAR-END CROSS-SELL REPORTS)

**YARK** YARK ON **QUICKBUY** **40 ANIVERSARIO**

**¡Nuestros Precios Están Cayendo!**  
**DATE PRISA AHORA!**

COMIENZA EN LÍNEA **Yark QuickBuy** COMIENZA EN LÍNEA DESDE TU HOGAR CON EL PROGRAMA YARK QUICK BUY Y AHORRA TIEMPO  
ENTREGA Y RECOCIDA SIN CONTACTO DISPONIBLE.

INGRESA, MANEJA, COBRA. **YarkBuysCars.com**

LA NUEVA 2022 JEEP COMPASS LIMITED 4X4 **2 A ESTE PRECIO 178 DISPONIBLES!**  
STXK JZ20013 | MSRP \$34,085 - STELLANTIS EMPLOYEE OFFERS  
**\$229** OR **\$249**  
AL MES POR 24 MESES | CON LEASING DE APRENSAJAMIENTO AL MES POR 24 MESES | SIN LEASING DE APRENSAJAMIENTO

LA NUEVA 2022 RAM 1500 BIG HORN QUAD CAB 4X4 **3 A ESTE PRECIO 65 DISPONIBLES!**  
STXK D220101 | MSRP \$50,785 - STELLANTIS EMPLOYEE OFFERS  
**\$319** OR **\$339**  
AL MES POR 27 MESES | CON LEASING DE APRENSAJAMIENTO AL MES POR 27 MESES | SIN LEASING DE APRENSAJAMIENTO

• Activos en la comunidad Hispana  
• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan  
¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!

LLÁMENOS **(855) 798-8733** HABLAMOS ESPAÑOL

Miguel Perez - Sales - mperez@yarkauto.com | Ernesto Perez - Sales - eperez@yarkauto.com

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave., Toledo, OH 43615

**La Prensa Weekly Newspaper**  
**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

**ADVERTISING:**  
Adrienne Chasteen I 216-688-9045  
Raena Smith 419-806-6736  
Rico 313-729-4435  
614-571-2051

**Editorial:**  
Isabel Flores  
Adrienne Chasteen II

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

General Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Ohio and Michigan's Oldest Latino Weekly  
Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)  
Affiliated with AP via Newsfinder.  
One Year Subscription (51 issues) = \$150.00.

**Aztlán Communications Inc.**  
PO Box 792, Saline MI 48176  
**SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435**  
E-mail: rico@laprensa1.com **www.laprensa1.com**

Since 1989 Copyright 1989 - 2021 by La Prensa Publications, Inc.

## Lawmakers Signing Secrecy Agreements on Corporate Tax Breaks

MICHIGAN, Dec. 10, 2021: *Progress Michigan* is raising major concerns after news broke that state lawmakers have signed non-disclosure agreements (NDAs) surrounding pending tax break legislation for corporations.

According to a recent report by the Detroit News, “some lawmakers have signed non-disclosure agreements preventing them from discussing details of at least one potential development that could benefit from the initiative.”

“These NDAs may just be pieces of paper, but they should be seen as a major red flag for working people across this state who care about accountable government. Michigan needs more transparency, not less. If our lawmakers can’t bring in jobs without shady backroom deals that have to be shielded from the public, then are these deals even good for our

state?” questioned Lonnie Scott, executive director of *Progress Michigan*. “Lawmakers are supposed to serve the people of this state, not corporate interests. We’re not even sure how it’s possible or legal for a lawmaker to sign an NDA about pending legislation that impacts the public.”

Michigan already has the worst ethics and transparency rankings in the entire country and lawmakers hiding behind an NDA only adds to Michigan’s transparency problems. The legislature is not subject to the Freedom of Information Act and is beholden only to weak financial reporting laws.

“As *Progress Michigan* continues to try and shine more light on the inner workings of the legislature, these NDAs only pull the curtains closed. The Legislature has been complaining loudly and correctly about the secrecy of



the Redistricting Commission but now they believe they can do the public’s business in secret. What hypocrisy,” *Scott continued*.

“Trust dies when deals like this are cut behind closed doors. Any deals involving public money need to be done in public. If businesses want access to public resources, then they need to face the scrutiny of the public eye. We will remember these actions in March when inevitably these same lawmakers trot out statements for Sunshine Week supporting transparency. They can show their support for transparent government now, by coming clean about these agreements. We are calling for the details of these NDAs to immediately be made public.”

## Héctor González

Por Antonio Meza Estrada

DETROIT/TOLEDO, Héctor González originalmente estudio ingeniería en el Instituto Politécnico Nacional y como parte de las buenas prácticas del consorcio Chrysler Jeep, primero, lo mandaron a EU. La empresa que tiene su sede en el norte de Detroit, usualmente se “lleva” a Estados Unidos a los mejores técnicos mexicanos de su plantas en nuestro país.

Así es como se llevaron a Héctor a la factoría de Toledo. Su desempeño resulto tan brillante que ahora, ha llegado a Jefe de la planta Jeep en Toledo, Ohio. Es decir, un ingeniero mexicano muy exitoso, formado en una escuela pública mexicana y que una trasnacional de automóviles contrató, desarrollo y donde ha alcanzado los más altos niveles de realización.

En Toledo está la única planta de Jeep. Me tocó recorrerla con las explicaciones de

Héctor. El originalmente fue comisionado para aplicar la técnica japonesa del Kaisen, que es un procedimiento estandarizado de mejora continua de procesos de producción. En parte, debido al buen éxito de ese proyecto, fue que le asignaron la dirección total de la planta.

Jeep es una de las empresas automotrices más exitosas, a pesar de que ha pasado por la propiedad de otras varias empresas que no lo han sido tanto. Primero fue Willys, en la época de la segunda guerra, con la elaboración de un todo terreno -TT- y diseñado como vehículo ligero en apoyo a tropas en combate. Con el tiempo se construyó la modalidad SUV y poco a poco se le agregaron detalles de confort, sin perder su original diseño TT. La modalidad Jeep



fue administrada por American Motors, luego Chrysler, Daimler y ahora Fiat.

La planta Jeep -en la época que fue administrada por Daimler Chrysler-, ha sido la oportunidad de realización para un profesional exitoso y disciplinado. Como Cónsul de Mexico en Detroit fue un privilegio conocerlo y ver el buen desempeño de un ingeniero mexicano formado en el Poli, exitoso en las grandes ligas de la industria automotriz en Estados Unidos.

Contacto: yerbanis33@gmail.com

## Grand Rapids History Center Debuts at GRPL

GRAND RAPIDS, MI, December 2, 2021: The Grand Rapids History and Special Collections Department at the *Grand Rapids Public Library* has rebranded as the *Grand Rapids History Center*.

The Grand Rapids History Center is located on Level 4 of the Main Library. Its mission is to collect, preserve and share the history of Grand Rapids.

The *History Center* includes the following:

- **Archives** Original and unique items like photographs, scrapbooks, maps, diaries, reports, oral histories, business records, furniture catalogs

- **Local History** Books, newspapers, magazines, and subject files about Grand Rapids, Michigan, and the Midwest

- **Genealogy** Databases and books for family history research (local, national, and international)

- **Rare Books** Volumes that are valuable, rare, or notable. Strengths include gardening and landscape architecture; maps; and angling (fishing)

- **Furniture Design Collection** One of the largest in the nation. Books, folios, and periodicals on furniture design and decorative arts

“We are changing the name to Grand Rapids History Center to be friendlier and more approachable,” remarked Julie Tabberer, the Center’s manager. “The new name is easier to understand, say, and re-



member. There have been many different names over the years: Grand Rapids History & Special Collections, local history, genealogy, archives, and the Michigan Room. The new name—Grand Rapids History Center—concisely encompasses all we do.”

The Grand Rapids History Center is free to use and is open during library hours.

Digital collections and research material is also available online at [www.grpl.org/history](http://www.grpl.org/history).

For more information call 616-988-5400 or email [localhistory@grpl.org](mailto:localhistory@grpl.org).



Our lake waits...  
For people to wake.

**Get a COVID-19 vaccine**

**It's SAFE!**

**\$0.00 It's FREE!**

It will help PROTECT you and your family!

You might get side effects. But you should FEEL BETTER in a few days.

Get the FIRST vaccine you can!



Keep taking basic prevention steps until you are fully vaccinated.



CS3426-A | 09/2021

Learn more: [www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html)

### Rep. Kaptur: *Alonso Pacheco* of St. Francis De Sales HS is winner of Annual Student Congressional App Challenge

TOLEDO, Dec. 10, 2021: *Congresswoman Marcy Kaptur (OH-09)* released the following statement announcing *Alonso Pacheco of St. Francis De Sales School* in Toledo as the winner of the *Ohio 9th Congressional District's third annual student Congressional App Challenge*.

The annual student Congressional App Challenge (CAC) – sponsored by the House – is a competition designed to increase middle and high school students' appreciation of computer science and STEM disciplines. Each year, CAC allows students in every Congressional district to compete with their peers by creating and exhibiting software apps.

After a thorough review of apps submitted by students from across Ohio's 9th Congressional District, a

panel of judges nominated by Rep. Kaptur selected *Alonso Pacheco*, a sophomore at *St. Francis De Sales*, as the winner of this year's competition. Alonso's app, *RX Buddy*, allows users to keep track of their prescription medications, and reminds them when they need to be taken.

Alonso was supported in his submission by his teacher, *Mike Blochowski*.

"Alonso's *RX Buddy* is a wonderful tool that can help everyone from young adults to seniors better manage their prescription medications," said Rep. Kaptur. "The next generation of America's technological leaders are growing and learning right here in Ohio. Developing these vital skillsets is a top priority – and the Congressional App Challenge provides a unique opportunity to inspire our students' passions and



imaginations."

This year's judges were computer science professionals and scholars from across the district, including *Max Herzog* from the Cleveland Water Alliance, *Dr. Kevin Xu* from the University of Toledo, and *Michael Zellers* and *Kelly Zelesnik* from Lorain County Community College.

CAC winners from across the country will participate in a reception hosted in Washington, D.C. and their apps will be featured in the U.S. Capitol Building throughout 2022.

More information on the Congressional App Challenge can be found at: [congressional-appchallenge.us](http://congressional-appchallenge.us)

### The Sisters of St. Francis Foundation Donor Advised Fund of Greater Toledo Community Foundation awards grant to Toledo GROWS

TOLEDO, December 9, 2021: *The Board of Trustees of the Greater Toledo Community Foundation* has approved a grant from *The Sisters of St. Francis Foundation Donor Advised Fund to Toledo GROWS* in the amount of \$20,000. These funds will be used to enhance the work that Toledo GROWS is doing to support community gardens.

The Sisters of St. Francis Foundation Fund envisions communities in which all members have equal opportunity to thrive. Consistent with their mission statement, grants from the Sisters of St. Francis Fund support a variety of organizations and programs which are working in one or more of the fol-

lowing areas: (1) aiding in the fight against human trafficking and/or offering support to its victims; (2) offering support to immigrants and refugees; and (3) broadly advancing social justice and equal access to opportunity through other programs and strategies.

The grant will be used to provide technical assistance, seeds, seedlings, and other gardening resources to gardeners in 125 community gardens throughout the greater Toledo area. Most of the gardens are located in areas of limited food access, serving low and moderate income individuals. Toledo GROWS provides education and technical assistance in building and maintaining gardens where community members come together to-



ward a common goal: to provide food for themselves and their neighbors.

"We are grateful to the Sisters of St. Francis for joining us in this work to ensure that everyone in our community has access to fresh, healthy food," said *Yvonne Dubielak*, Executive Director. "By providing resources, assistance, and education for people to grow their own food, we are empowering individuals to feed their families now and in the future."

### OWENS RECEIVES \$1.16 MILLION GRANT TO IMPROVE ADULT COLLEGE READINESS

PERRYSBURG TOWNSHIP, Dec. 1, 2021: Adults interested in pursuing higher education but unsure where to begin now have additional resources available at *Owens Community College* thanks to a \$1.16 million *Educational Opportunities Center (EOC)* program grant from the U.S. Department of Education.

Owens will receive \$235,050 per year for five years to help unemployed workers, low-wage workers, and returning high school and college students enter or continue a program of postsecondary education. These resources are available to members of the northwest Ohio communities, regardless of which higher educa-

tional institution they choose to attend.

"The EOC grant will allow Owens to further our commitment to making higher education accessible to the members of our community," *Denise Smith, Ph.D.*, provost and vice president of academic affairs, said. "Our goal is to assist adult students in their pursuit of continuing education or higher education by providing one-on-one support in obtaining their high school diploma or equivalent, connecting them with the college admissions application process and increasing their financial literacy and understanding of student financial aid options."

Educational Opportu-



OWENS COMMUNITY COLLEGE

nities Centers are one of eight federal grant programs known as the Federal TRIO Programs (TRIO), which are authorized by the Higher Education Act to help low-income, first-generation students and student with disabilities succeed in higher education. These programs assist in advancing these individuals from middle school to post-baccalaureate programs.

For more information on Owens Community College, please visit [www.owens.edu](http://www.owens.edu) or call the admissions office at (567) 661-7777. For more information on the EOC program, please contact [erica\\_parish@owens.edu](mailto:erica_parish@owens.edu).



## Fall into a loan at GenoaBank.

At GenoaBank — we are here to meet your financial needs.

Bring your dream and we'll bring the means – whether it's for a vehicle, project, home loan or anything else. With flexible terms and friendly rates, our lenders work with you to find the financing that makes sense for your life and your budget.

GenoaBank offers competitive fixed rates and terms, exceptional service, quick loan decision-making and processing, and simple payment options.

Auto Loans | Home Loans  
Recreational Vehicle (RV) Loans  
Personal Term Loans  
Debt Refinancing Loans

Fall into a loan... and visit one of our local branches, today!



Call us at (800) 592-2828 or visit [www.genoabank.com](http://www.genoabank.com)

Normal fees apply. Loans are subject to credit approval.



## Mejore el nivel de protección de su mascarilla



Al escoger una mascarilla, fijese qué tan bien se ajusta y filtra el aire, y cuántas capas tiene:

- Asegúrese de que su mascarilla se ajuste bien a su cara.
- Escoja una mascarilla con más de una capa para mantener sus gotitas respiratorias adentro y las de otros afuera.

[cdc.gov/coronavirus-es](http://cdc.gov/coronavirus-es)

**Cleveland COVID-19 Vaccine Locations**

**Homebound Options:**

People who are homebound and need a vaccine can be referred to the **Western Reserve Area Agency on Aging** by calling (216) 621-0303. When making a referral, be prepared to provide the individual's name, demographic information, DOB, phone number, and address.

**Standing Clinics:**

Vaccine Locations below sorted by hub zip code:

- Monday-Sunday, **Cleveland Clinic Euclid Avenue Pharmacy**, 9211 Euclid Avenue, Cleveland, OH 44195. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Willoughby Hills Pharmacy**, 2550 Som Center Rd., Willoughby, OH 44094. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Strongsville Pharmacy**, 16761 South Park Center, Strongsville, OH 44136. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Every Tuesday, **J. Glenn Health Center**, 11100 St. Clair Ave. from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at [gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov); phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.
- Tuesdays and Fridays @ **International Community Health Center - Akron**, 370 E. Market Street, Akron, OH 44304 from 8:30 AM- 5:00 PM. To register, call 234-300-3400.
- Every Thursday, **McCafferty Health Center**, 4242 Lorain Ave, from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at [gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov); phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.
- **Case Western Reserve University**, Veale Convocation, Recreation and Athletic Center at 2138 Adelbert Road. Check eligibility, then register online or

call 216-368-1964. For more information, visit CWRU website.

- **The Centers & Circle Health Services**, Johnson & Johnson vaccine. Register online or by phone at: 216-325-WELL
- **Neighborhood Family Practice**, is offering walk-in or scheduled vaccine appointments at all seven community health center locations. Register online or call 216-281-0872 for assistance.

Monday - Friday, from 9am-6pm.

**Moderna only.**

- **Ohio City Health Center Pharmacy**, 4757 Lorain Ave, Cleveland, OH 44102 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Old Brooklyn Pharmacy**, 4229 Pearl Rd. Cleveland, OH 44109. Monday-Friday from 9am-3pm
- **Middleburg Heights Pharmacy**, 7800 Pearl Rd. Middleburg Heights, OH 44130. Monday-Friday from 9am-3pm
- **Brecksville Pharmacy**, 9200 Treeworth Blvd. Brecksville, OH 44141 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Buckeye Pharmacy**, 2816 E. 116th St., Cleveland, OH 44120 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Bedford Pharmacy**, 19999 Rockside Rd. Bedford OH 44146 Monday-Friday from 9am-3pm.

**Cleveland Clinic Standing Clinics:**

You can schedule an appointment on this link: <https://my.clevelandclinic.org/landing/covid-19-vaccine/ohio#> or call 216-448-4117. Our schedulers are available Tuesday-Friday 9am-4pm.

- **Cleveland Clinic Business Operations Center**—6801 Brecksville Road, Independence, Ohio 44131 (Appointment only)
- **Cleveland Clinic Main Campus**, G-10—9500 Euclid Ave, Cleveland, OH 44195 (Walk-in vaccinations for Cleveland Clinic patients 18 and older available Monday, Wednesday and Friday from 9am-3pm)
- **Fairview Hospital**—18101 Lorain Ave, Cleveland, OH 44111 (Appointment only)
- **Hillcrest North Campus**—6777 Mayfield Rd, Mayfield Heights, OH 44124 (Appointment Only)
- **Langston Hughes Health and Education Center**—2390 E 79th St, Suite 206, Cleveland, OH 44104 (Walk-in vaccinations available Mondays from 7:30am-3:30pm)

Monday - Friday, from 9am-6pm.

**MetroHealth Standing Clinics:**

- **Main Campus Pharmacy**, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland, OH 44109, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Parma MetroHealth Pharmacy**, 12301 Snow Road, Parma, OH 44130, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Cleveland Heights Pharmacy**, 10 Severance Circle, Cleveland, Heights OH 44120, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Broadway Pharmacy**, 6835 Broadway Ave, Cleveland, OHIO,

Monday - Friday, from 9am-6pm.

**Pop-Ups:**

**Cleveland Public Library** is offering a dose of protection against COVID-19. In partnership with **Northeast Ohio Neighborhood Health Services, Inc. (NEON)**, the Library will host COVID-19 vaccination clinics at select neighborhood branches.

- **Clevelanders** who get the shot can win bus passes, gift cards, and other prizes. Managed Plan Medicaid members aged 18 and over receiving their first dose of the COVID-19 vaccine will get a \$100 gift card.
- **Cuyahoga County Public Library** is partnering with **United Healthcare** to offer mobile vaccine clinics at the branches below (Medicaid members will receive a \$100 gift card after the first shot).

Monday - Friday, from 9am-6pm.

**SOURCE:** *Mike Heuer & Maria Garcia-Olalla, HUB+Spoke Vaccine Task Force.—Gracias!*



**COVID-19 TESTING LOCATIONS**

**Toledo Health Department:**

- **RITE AID:** Drive-thru testing available at the 7225 Airport Highway; Time: Starting 6/4 testing hours will be 10-8 M-F and 10-5 on the Weekend; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.riteaid.com](http://www.riteaid.com) For Questions: (419) 866-8943; Cost: Free
- **WALMART ON CENTRAL:** Drive-thru testing available at the Walmart Supercenter at 5821 Central Ave, Toledo; **Time:** Testing is available M-W-F from 7 am - 9 am; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.MyQuestCOVIDTest.com](http://www.MyQuestCOVIDTest.com) For Questions: (866) 697-8378; Cost: Free
- **LABCORP:** Anti-body testing available at 1565 S. Byrne Rd Suite 105, Toledo; **Time:** Testing available Monday-Friday from 7:30 am - 4 pm **Appointment: Order Required, No Appointment Needed.**

**How Lapcorp Works (419-381-1300);** Individuals without an order may have one created at **Labcorp COVID-19 Antibody Testing;** Cost: \$10 if order is purchased from Labcorp website.

- **NHA: NEXUS HEALTHCARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Nexus Healthcare Center at 1415 Jefferson Ave; **Time:** Beginning 4/27; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free
- **NHA: NAVARRE PARK FAMILY CARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Navarre Park Family Care Center at 1020 Varland Ave (Spanish Speakers Available); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free
- **CVS:** Drive-thru testing available at the CVS Pharmacy at 2104 S. Byrne Road, Toledo;

**Wayne County Community College;** Drive-thru, 1001 W Fort St, Detroit, MI 48226; (313) 412-2160; Appointment Required Features

- No-cost
- No doctor's order needed
- Tests uninsured individuals Guidelines
- Insurance accepted.
- Call to make an appointment for a self-swab test. Testing available to individuals meeting CDC, state, and age guidelines.
- Tests some asymptomatic depending on risk and occupation.
- **Health Centers Detroit Medical Group FQHC**, 7633 E. Jefferson Ave., Suite 340, Detroit, MI 48214; (313) 822-9801 Appointment Required Hours: Mo,Tu,We,Th,Fr - 08:30AM-05:00PM

**Features**

- Tests people without symptoms (asymptomatic)
- No doctor's order needed
- Tests uninsured individuals Guidelines
- Insurance accepted.
- Please call the site to schedule a testing appointment.

**Testing locations for Cleveland:**

- **Cleveland Clinic - Main campus**, 9500 Euclid Ave., Cleveland. Drive-thru. • **Walgreens**, 4281 W. 130th St., Cleveland; drive-thru, 9am to 5pm. Cleveland

**Ohio Dept of Health:** If you have questions regarding **Coronavirus/COVID-19** call 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634).

**Michigan Dept of Human and Health Services**

**Questions About COVID-19? Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136.** Email [COVID19@michigan.gov](mailto:COVID19@michigan.gov). Don't Bring COVID-19 Home. Get Tested Today At No Cost.

Are you or is someone close to you sick or has symptoms? Do you work outside the home? You should get tested for coronavirus. There are many locations where you can get tested at no charge to you. Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136, press 1.

**Testing sites in Detroit:**

- **CVS Pharmacy at**

**Time:** Testing is available M-F from 9 am - 6 pm, on Sat 9 am - 5 pm, and on Sun 10 am - 5 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at [www.CVS.com](http://www.CVS.com) For Questions: 419-389-9112 Cost: Free

- **Health Partners of Western Ohio:** Drive-thru and walk-up Drive-thru testing available at the Old West End Site (former Girl Scout Building) at 2244 Collingwood Blvd Toledo; **Time:** Testing is available M-F from 8:15 am - 4 pm (All Ages); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 567-318-3900; Cost: Free
- **NEW LOCATION- Toledo Family Pharmacy:** Drive-thru testing available at 324 Main Street, Toledo; **Time:** Testing is available M/TR: 10am -1 pm, W/F: 1 pm-6 pm, Sat : 11 am-3 pm; **Appointment: Must have an appointment;** Visit [DoINeedACOVID19test.com](http://DoINeedACOVID19test.com) or call 800-635-8611 to schedule an appointment; Cost: Free

**Grand Rapids, MI**

- **AFC Urgent Care Grand Rapids TeleCare:** In an effort to minimize the spread of infection, we are now able to provide you with an opportunity to hold a telemedicine video visit with one of our providers. This will allow our providers to facilitate health care virtually without an in-person visit. TeleCare will be available from 8:00am to 8:00pm, 7 days a week. Patients requiring further care will be directed to our clinic or other appropriate health resources, as needed. Most insurance companies have agreed to cover the telemedicine visits for the cost of your typical copay. For those patients who do not have insurance coverage, we are offering the telemedicine visit for \$65.
- **AFC URGENT CARE GRAND RAPIDS** Appointment is Required for COVID Testing. PHONE: 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508
- **CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center
- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

**CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

- Appointment required
- Referral not required
- Tests limited to certain patients
- Drive-through

# El Maratón Guadalupe Reyes

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

Nov. 30, 2021: Inicia de fiestas posible. diciembre, mes de fiestas, familia y tradiciones. Esta época del año ha sido bautizada en México como *el famoso maratón Guadalupe - Reyes*; periodo comprendido entre el 12 de diciembre y hasta el 6 de enero, que marca el inicio y el final de las festividades decembrinas. La meta no es lograr recorrer varios kilómetros, si no celebrar la mayor cantidad

## ¿Qué es el Maratón Guadalupe- Reyes?

Se le conoce como "maratón" debido a que casi a diario los mexicanos realizan fiestas, comida, bebida y mucha diversión.

Su nombre proviene de que *el 12 de diciembre*, día que empieza el maratón, es el día de *la Virgen de*

Guadalupe y termina el 6 de enero que es día de *Reyes Magos*.

El origen del nombre '*Maratón Guadalupe-Reyes*' se remonta a la década de los 90, cuando las autoridades de la Ciudad de México lanzaron un operativo policiaco para las fiestas decembrinas bajo este nombre.

Dicho operativo comprendía la vigilancia y protección de los miles de peregrinos que llegan a la Basílica de Guadalupe y posteriormente el cuidado de los ciudadanos durante todas las fiestas de la temporada.

En la actualidad, el maratón Guadalupe-Reyes incluye por lo menos **ocho fiestas**.

### Fiestas

La primera celebración es la dedicada a las apariciones de la Virgen Guadalupe que ocurrieron en el cerro del Tepeyac, en 1531. Como ya es tradición, el 12 diciembre un gran número de mexicanos asisten a la **Basílica de Guadalupe, ubicada en la ciudad de México, a**



también conocida como "la morenita del Tepeyac", mientras que otros realizan misas. Este lugar sagrado es el segundo centro católico más visitado del mundo, solo por detrás de la Basílica de San Pedro, en Roma.

Según la tradición, la historia de la Virgen de Guadalupe comienza cuando se aparece en cuatro ocasiones a *Juan Diego Cuauhtlatotzin*, en el cerro del Tepeyac, y una vez más a su tío. Hubo varias apariciones de la virgen de Guadalupe en las que solicitó a Juan Diego que visitase al obispo para pedirle que erigiese un templo en su honor. El obispo demandó una prueba a Juan Diego y, en su última aparición, la virgen le dijo a este que cortase unas rosas en el Tepeyac -imposibles de conseguir en diciembre- y las guardase en su tilma o ayate (una especie de gran bolso para llevar la cosecha, típico de la zona). Cuando abrió el ayate para enseñar las flores, apareció en él la imagen grabada de la virgen de Guadalupe. Esa última aparición fue el 12 de diciembre y por eso se ha elegido ese día para la celebración.

inician *el 16 y concluyen el 24 de diciembre*. Durante nueve días los hogares se alegran con la representación de la llegada de los peregrinos, el rico ponche, las tradicionales bolsas de dulces que son conocidas como aguinaldos y las piñatas que son destruidas por los niños.

Cada uno de los días representa un valor como humildad, fortaleza, desapego, caridad, confianza, justicia, pureza, alegría y generosidad. Niños y adultos salen a las calles a realizar el "*peregrinaje*" que consiste en **visitar 9 casas** -una por día- hasta encontrar la casa donde se les de **posada**. Al ser una **tradición católica**, los peregrinos siguen una estatua conocida como "misterio" que puede ser de la figura de María, José, un ángel o un burrito, además se acompaña de cantos populares y rezos. Finalmente, los anfitriones ofrecen ponche, cañas, frutas de temporada y una bolsita con dulces y cacahuates llamada colación. Al final de la velada, se rompe la tradicional piñata de siete picos.

### Las siguientes fiestas son:

- 24 de diciembre: Nochebuena
- 25 de diciembre: Navidad

- 28 de diciembre: conmemoración del Día de los Santos Inocentes
- 31 de diciembre: celebración de la víspera de Año Nuevo
- 1 de enero: Año Nuevo
- 6 de enero: Día de los Reyes Magos y partida de la tradicional Rosca de Reyes

También debemos considerar las fiestas que ocurren dentro de los entornos laborales durante el maratón, además de los tradicionales intercambios de regalos con amigos o compañeros de trabajo. Incluso hay quienes extienden la celebración hasta *el Día de la Candelaria el 2 febrero*, que es la continuación del festejo de Día de Reyes, en la que, quienes sacaron un muñeco en la rosca del 6 de enero, deben realizar una "*tamaliza*". Sin embargo, como entre estas dos festividades existe casi un mes de separación, la Candelaria no se considera parte del maratón.

Cabe destacar que el año pasado, por *el COVID-19*, no se realizaron las festividades clásicas; sin embargo, este 2021 probablemente se puedan realizar, pues los números de la pandemia en la Ciudad de México (CDMX) han descendido bastante, así como en el resto del país.



**ENJOY HOLIDAY TRADITIONS AND PROTECT YOUR LOVED ONES | COVID-19 |**

Accesible versión: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/19a-holiday-reminder.pdf>

The best way to keep your family and friends safe is to get vaccinated.

Avoid crowded, poorly ventilated spaces.

Delay travel until you are fully vaccinated.

Wear a mask in public indoor settings if you are not fully vaccinated, have a weakened immune system, are in an area of high transmission.

If you are sick or have symptoms, don't host or attend gatherings.

**CDC**

[www.cdc.gov/coronavirus](http://www.cdc.gov/coronavirus)

**Maratón GUADALUPE-REYES**

12 DICIEMBRE  
Día de la Virgen de Guadalupe

16-24 DICIEMBRE

24-25 DICIEMBRE  
Nochebuena y Navidad

28 DICIEMBRE  
Día de los inocentes

31 DICIEMBRE-1 ENERO  
Nochevieja u

GENERO  
Día de Reyes

Vacúnese  
con  
Honor



**Protéjase A Usted Mismo, A Su Familia Y A Su Comunidad**

Vacúnese contra el COVID para reducir las infecciones, prevenir los brotes y mantener a su familia a salvo.

Visite [www.vaccinatewithhonor.org](http://www.vaccinatewithhonor.org) para llenar un formulario de interés en la vacuna. Honor Community Health se pondrá en contacto con usted para programar una cita.



**READY TO GET BACK TO A NORMAL LIFE?**

**We're here to help.** If you're falling behind on rent and utility bills due to COVID-19, life has been put on hold. The COVID Emergency Rental Assistance (CERA) program helps renters financially impacted by the pandemic catch up on their bills and move forward.

APPLY FOR CERA TODAY AT [MICHIGAN.GOV/CERA](http://MICHIGAN.GOV/CERA)



**SON TUS METROPARKS.  
REGALA TIEMPO  
EN FAMILIA.**

Recoge pases anuales en una oficina del parque, en una cabina de peaje o en nuestra tienda en línea.

**THEY'RE YOUR  
METROPARKS.  
GIVE THE GIFT OF  
FAMILY TIME.**

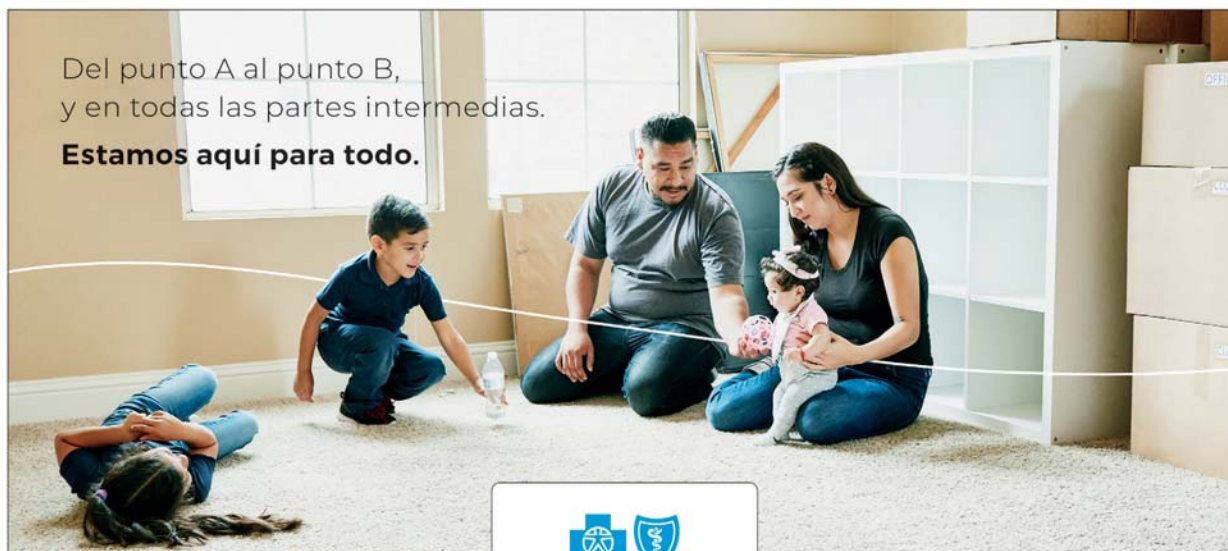
Pick up annual passes at a park office, toll booth or our online store.



**METROPARKS.COM**







Del punto A al punto B,  
y en todas las partes intermedias.  
**Estamos aquí para todo.**



Ya sea en casa o mientras viaja, Blue Cross Blue Shield of Michigan está con usted en cada paso del camino. Con la red más grande de médicos y hospitales de la más alta calidad en Michigan, Blue Cross le brinda acceso a la atención que necesita como, donde y cuando la necesite. Incluida nuestra Línea de enfermería las 24 horas, visitas en línea, apoyo de salud mental, atención de urgencia y más. Por lo tanto, está cubierto en cualquier momento y en cualquier lugar. Estamos aquí para todo y siempre lo estaremos.

Obtenga más información en [HereForItAll.com](https://www.HereForItAll.com)

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

**We believe in the power of housing as the foundation for life.**



**Volunteers of America®**  
MICHIGAN

As we continue to grow throughout the state of Michigan, it is our privilege to serve low-income seniors, families, and disabled individuals daily, providing a welcoming, comfortable home that they can afford. Most of our communities have programs that offer rental assistance and have income restrictions. Please call us today for more details or an appointment.

<p><b>Buena Vista Senior Community</b> 4530 Hess Ave., Saginaw, MI 48601 989-754-3425</p>	<p><b>McDonald Senior Apartments</b> 370 Baldwin Ave., Pontiac, MI 48342 248-292-2095</p>
<p><b>Coventry Place Apartments I &amp; II</b> 24200 Cathedral, Redford, MI 48239 313-531-5335</p>	<p><b>Oak Village Square Apartments</b> 4241 Burlingame St., Detroit, MI 48204 313-934-0010</p>
<p><b>Delta River Senior Village</b> 6090 W. Michigan Ave., Delta Twp., MI 48917 517-489-2559</p>	<p><b>Oak Village Independence House</b> 4401 Burlingame St., Detroit, MI 48024 313-934-0010</p>
<p><b>Heritage Park Senior Village</b> 22431 Superior Rd., Taylor, MI 48180 734-486-7000</p>	<p><b>Partridge Creek Senior Village</b> 17200 Dove St., Clinton Twp., MI 48038 586-329-2114</p>
<p><b>Liberty Commons Apartments &amp; Townhomes</b> 180 Carl Ave., Battle Creek, MI 49037 269-962-6209</p>	<p><b>Sunby Senior Housing</b> 240 Visger Rd., River Rouge, MI 48218 313-357-2891</p>

[www.voami.org/find-housing](http://www.voami.org/find-housing)  
T.T.Y.# 7-1-1




**MICHHS** Spread Hope NOT COVID

**OUR BEST HOPE IS THE COVID-19 VACCINE.**

See how to get yours.

The COVID-19 vaccine is safe and effective. It will save lives and help Michigan move forward. Protect us all, by getting your dose of hope.

Learn more at [Michigan.gov/COVIDvaccine](https://Michigan.gov/COVIDvaccine) or call the COVID-19 Hotline at (888) 535-6136 and press 1.



**MICHHS**

**RAISE HOPE & FOSTER DREAMS**

BECOME A FOSTER PARENT

1-855-MICHKIDS | [MICHIGAN.GOV/HOPEFORHOME](https://Michigan.gov/HOPEFORHOME)

### Akron Children's Hospital opens new Outpatient Health Center in Amherst

Akron Children's Hospital recently put the finishing touches on a new 23,000-square-foot, \$7.5 million outpatient health center. The Akron Children's Health Center, Amherst is located at 47185 Cooper Foster Park Road and opened December 7, 2021.



The new Akron Children's Health Center, Amherst offers expert pediatric care and close-to-home convenience.

Akron Children's expanded to Lorain County in 2020, thanks to a partnership with Mercy Health - Lorain. Three Mercy Health pediatric primary care practices transitioned to the Akron Children's Hospital Pediatrics network. Mercy Health - Lorain and Akron Children's also collaborate on pediatric emergency care in Lorain and Oberlin - and the special care nursery in Lorain.

"It is very exciting to introduce Akron Children's Hospital to families in and around Lorain County through our collaboration with Mercy Health - Lorain," said Chris Gessner, Akron Children's president and chief executive officer. "The new Akron Children's Amherst facility demonstrates our commitment to caring for kids in the Lorain County area. We're excited to welcome our patients and their families to this beautiful, new facility."

The Amherst Health Center features pediatric primary care for babies, kids and teens. The Akron Children's Hospital Pediatrics office located in the Mercy Health - Lorain Hospital Medical Office Building, along with primary and specialty care at the Mercy Health - Bitar Medical Center in Amherst, have relocated to the Amherst Health Center.

Specialty services at the new health center include pediatric cardiology, gastroenterology, maternal fetal medicine, nephrology, neurology, orthopedics, pediatric surgery, plastic and reconstructive surgery, and vision. The facility also offers radiology and laboratory services.

Rehabilitative services include audiology, physical, occupational and speech therapies. The rehab area features a gym-like space with a track; sensory rooms with

swings and tunnels for active and exploratory play; and quiet spaces that allow patients to reduce anxiety. Audiology booths help audiologists diagnose hearing issues and offer a variety of hearing aid services.

"Although Akron Children's is relatively new to Lorain County, we have a 130-year history of providing exceptional pediatric care," Gessner explained. "Our Amherst Health Center allows us to offer pediatric expertise with the added benefit of close-to-home convenience. Our pediatric care, paired with Mercy Health's adult expertise, allows our organizations to treat patients from birth through adulthood."

To learn more about the expert pediatric care available in Lorain County from Akron Children's Hospital, visit [akronchildrens.org](http://akronchildrens.org)

### Winter Crisis Program Underway

Winter heating assistance for residents who are without heat or threatened with disconnection is now available.

Winter Crisis applicants must be living at or below 175% of the federal poverty line or have a COVID-19 diagnosis. Crisis appointments can be scheduled at [lccaa.secure.force.com/](http://lccaa.secure.force.com/) appointments for the following reasons:

- Heat has been disconnected;
- A disconnection notice has been received;
- You need to establish new service;
- You need to pay to transfer service;
- Bulk fuel users have less than a 10-day supply of wood, coal, pellets, propane or oil;
- A member of the household has had COVID-19 in the last 12 months.

These emergency situations qualify for an appointment with LCCAA staff, which will be conducted over the phone. Make an appointment by visiting [lccaa.secure.force.com/](http://lccaa.secure.force.com/) appointments.

Those with a pending disconnection notice must provide an account number during appointment scheduling to place a hold on the disconnection. The appointment must be at least 48 hours before the scheduled disconnection. Missing or rescheduling the appointment may result in disconnection.

In person services are being offered for seniors only in partnership with the Lorain County Of-

fice on Aging. A n LCCAA Energy Services e m -



employee is stationed at the LCOA office in Elyria from 8 a.m. to 4:30 p.m. Monday through Friday. Those 60 and over who are not comfortable making an online appointment may walk in during those hours.

Secure drop boxes are available at both the LCOA office at 320 Gateway Blvd. North in Elyria and at LCCAA at 936 Broadway Ave., Lorain for required documents.

Required documentation includes:

- Income information for all household members 18 years of age or older for the last 30 days;
- Any member reporting "no income" must complete a no income form;
- Social Security numbers for all household members;
- Proof of citizenship for all household members;
- Most recent electric and gas bills;

Coronavirus stimulus checks do NOT count as income for this program. Temporary Aid to Needy Families (TANF) no longer counts as income for this program. For a complete list of countable income, please visit our website.

Maximum benefits for Winter Crisis are:

- \$175 for regulated gas and electric utilities

- \$750 for unregulated gas and electric utilities
- \$900 for bulk fuel, propane, heating oil or kerosene
- \$550 for coal or wood

The program can also fund up to \$500 in heating unit repairs or replacements.

If you do not have a disconnect notice but need help paying your bill, you may be eligible for the Home Energy Assistance Program. Applications for that program are taken at [energyhelp.ohio.gov](http://energyhelp.ohio.gov). No appointment is needed.

If you have questions about an existing application, you can also call 440-245-1870 Monday through Friday from 8 a.m. to 5 p.m. to speak with a representative. The lobby reception window at 936 Broadway Ave. in Lorain is open for one visitor at a time. Masks are required.

No documents are accepted at the window. A weather-tight, secure document drop box is stationed at the agency's rear lobby entrance. The box is checked hourly. Documents can also be faxed to 440-457-0337.

The program runs through March 31, 2021.

### LCCAA to hold annual meeting

Lorain County Community Action Agency will host its Annual Meeting with the community Wednesday, Dec. 15, 2021 at 6 p.m.

This meeting of the Board of Directors is typically open to the public; however, it will be held virtually. Community members who would like to join are asked to contact CJ Faulk at [cfaulk@lccaa.net](mailto:cfaulk@lccaa.net) for log in information.

## LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES



### COVID-19 Home Tests

We are still distributing the Abbott BinaxNOW COVID-19 Home Test kits via curbside service at each of our branches. Supply is limited so we encourage you to call ahead to ensure availability at your local branch. Please note you will need the following to take this test: A computer with video calling capabilities, a smartphone, internet access and an email address.

### Vaccination Card Lamination

Each of our branches is offering free lamination service of the COVID-19 vaccination cards. Please note this service is for vaccination cards only.

### LPLS holiday hours

The branches of Lorain Public Library System will be closing at 8 p.m. on Thursday, Dec. 23, 2021 and will reopen for regular hours on Monday, Dec. 27. Any items placed in hold lockers by closing on Thursday, Dec. 23 will be available to be retrieved while the branches are closed.

All branches will be closing at 6 p.m. on Friday, Dec. 31, 2021 and will reopen for regular hours on Monday, Jan. 2, 2022.

Any items placed in hold lockers before the closures will be available to be retrieved while the branches are closed.

### Columbia Friends

5:30 to 7 p.m.

call 1-800-RED CROSS.

### General Membership Meeting

Tuesday, Dec. 21; 5 to 6 p.m.

Columbia Branch  
Join a fun group of other library enthusiasts who host book sales and volunteer at various programs in support of your beloved branch.

Main Library  
Taught by our friends from the LCCC Culinary Arts Institute, this all-time favorite noodle dish returns with twists and shapes oozing with a variety of melted cheese sauces. A creative class that re-invents the classic recipe with a whole new blend of herbs, vegetables and fun ingredients that will put this personal favorite over the top! Preregistration required.

### Noon Year's Eve Celebrations

Friday, Dec. 31; 11 a.m. to noon at the Columbia Branch

Friday, December 31; 11 a.m. to 4 p.m. at the North Ridgeville Branch

Friday, Dec. 31; 11:30 a.m. to noon at the South Lorain Branch  
Friday, Dec. 31; 11:30 a.m. to 12:30 p.m. at the Main Library  
Friday, Dec. 31; 11:30 a.m. to 12:30 p.m. at the

### Columbia Fiber Arts Group

Thursdays, Dec. 23, 30; Noon to 4 p.m.

Columbia Branch  
For long-time or novice knitters or crocheters. If you have a "UFO" (an Unfinished Object) that you would like to work on with us, bring it or start something new!

Domonkas Branch  
Families are welcome to celebrate the new year early with their kids. Bring in 2022 with music plus a countdown and ball drop at noon. Intended for ages 2 and up. Preregistration required.

### Book Discussion Groups

Tuesday, Dec. 21; 6:30 to 7:30 p.m. at the South Lorain Branch: "Relic" by Douglas Preston and Lincoln Child

Monday, Dec. 27; 2 to 3 p.m. at Columbia Branch: "I'm Thinking of Ending Things" by Ian Reid

Monday, December 27; 6:30 to 7:30 p.m. at the Domonkas Branch: Call branch for book title

Tuesdays, Jan. 4; Feb. 1; 6:30 p.m. at the Domonkas Branch: Call branch for title of this cookbook book club  
Connect with other readers to discuss great books. Preregistration required.

### Tabletop Games Club

Tuesdays, Dec. 28; Jan. 11, 25; Feb. 8, 22; 6 to 7:30 p.m.

Columbia Branch  
Join us for a fun evening of card games and board games.

### Writers Groups

Tuesday, Dec. 28; 6:30 to 7:45 p.m. on Zoom

Wednesday, Dec. 29; 6:30 to 7:30 p.m. at the Domonkas Branch  
Join us for monthly meetings to sharpen your writing skills and share ideas with other novice writers. Bring drafts of your work and be prepared to critique as well as have others review your writing. Preregistration required.

### A Month of Service: Honoring Martin Luther King, Jr.

Monday, Jan. 3 to

Monday, Jan. 31  
Domonkas Branch  
All month long the library will honor the legacy of Martin Luther King Jr. through community service. Collected items, such as blankets, hats and scarves, will be donated to a local charity. These can be handmade, new or gently used.

### Baby and Me Story Time

Mondays, Jan. 3, 10, or Thursdays, Jan. 6, 13, 10 to 10:30 a.m. at the North Ridgeville Branch

Tuesdays, Jan. 4, 11, 18, 25; 10 to 10:30 a.m. at the Columbia Branch  
Bounce, wiggle and play at this interactive story time. For babies, birth through 18 months, or early walkers, with their caregivers. Preregistration required. Hybrid

### Chess Club

Wednesdays, Dec. 22, 29; 4 p.m.

South Lorain Branch  
Open play sessions are for all levels, from beginner to expert.

### De-Constructed Mac & Cheese

Wednesday, Dec. 22;

### American Red Cross Blood Drive

Thursday, Dec. 30; 9 a.m. to 2 p.m.

North Ridgeville Branch  
Make an appointment to donate blood. Schedule your appointment online at RedCrossBlood.org or

## El Centro de Servicios Sociales Próximos Eventos November/ Noviembre 2021



Debido al aumento de casos de COVID-19, la puerta principal de El Centro permanecerá cerrada hasta nuevo aviso. Les agradecemos a todos por el apoyo y la comprensión durante el tiempo que hemos estado obligados a ofrecer los servicios de formas poco tradicionales.

Durante el mes de noviembre, continuaremos brindando servicios de manera virtual, telefónica y con cita previa.

Si necesitas servicios o venir a la oficina, le recomendamos que llame primero a la oficina (440-277-8235) para recibir instrucciones del nuevo procedimiento para visitas.

El equipo de atención de COVID de El Centro ahora puede programar citas de vacunación de COVID-19 de primera y segunda dosis en asociación con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lorain. Para registrarse, llame al 440-240-7064 para hablar con un Consejero del equipo de atención de COVID. Este servicio está disponible tanto en inglés como en español.

**El Centro, Clínica Ambulatoria de Cleveland Clinic ya está abierta al público** (solo con cita previa) los martes y jueves de 9:00 am a 4:00 am. Algunos de los servicios que se brindarán son exámenes generales preventivos anuales para adultos, salud de la mujer, examen de bienestar de Medicare, manejo de enfermedades crónicas, atención aguda, etc. Llame al 440-204-7400 para programar una cita.

**Tutoría gratuita** - 231Go! El programa colaborativo de escuelas intermedia de El Centro está ofreciendo tutoría y sesiones de ayuda con la tarea con cita previa. Contamos con tutores bilingües disponibles durante todo el año escolar. Para obtener más información, comuníquese con Verónica González al 440-277-8235 Ext. 7014.

• **Due to the increase in COVID-19 cases, El Centro's front door will remain locked until further notice.** We thank all of you for the support and understanding during this time that we are forced to offer the services in untraditional ways.

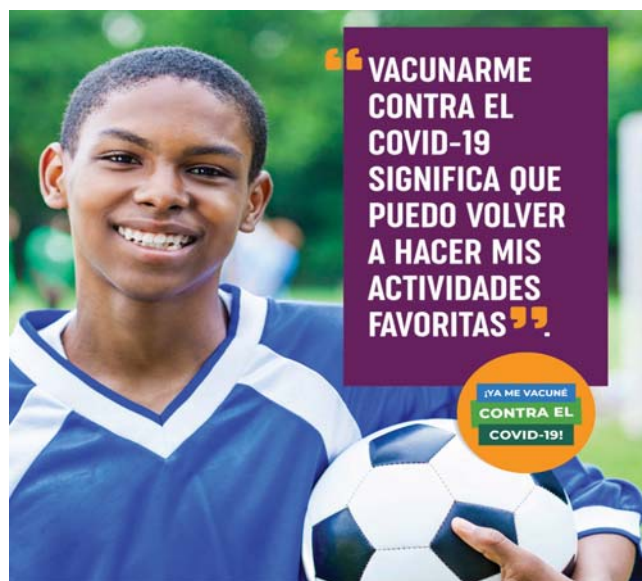
For the month of November, we will continue providing services virtually, by phone and by appointment only.

If services are needed and you need to come to the office, we encourage you to call the office first (440-277-8235) to receive the new procedure for office visits.

El Centro's COVID Care Team is able to book first and second dose COVID-19 vaccination appointments in partnership with Lorain County Public Health. To register, please call 440-240-7064 to speak to a member of the COVID Care Team. This service is available in both English and Spanish.

**El Centro, Cleveland Clinic Outpatient Clinic** is now open to the public (via appointment only) on Tuesdays and Thursdays from 9:00 am to 4:00. Some of the services that will be provided are adult annual wellness exams, women's health, Medicare wellness exam, chronic disease management, acute care, etc. Please call 440-282- 9828 or 440-204-7400 to make an appointment.

**Free Tutoring** - El Centro's 231Go! middle school collaborative is offering tutoring and homework help sessions by appointment. We have bilingual tutors available throughout the school year. For more information, contact Veronica González at 440-277-8235 Ext. 7014.



Ahora está disponible una vacuna segura y eficaz para prevenir el COVID-19 en todas las personas de 12 años o más.  
[www.cdc.gov/spanish](http://www.cdc.gov/spanish)

## Judge: Texas abortion law's enforcement mechanism not valid

By PAUL J. WEBER, Associated Press

AUSTIN, Texas, Dec. 9, 2021 (AP): A Texas judge said Thursday the enforcement mechanism behind the nation's strictest abortion law—which rewards lawsuits against violators by awarding judgments of \$10,000—is unconstitutional in a narrow ruling that still leaves a near-total ban on abortions in place.

State District Judge David Peoples of Austin side-stepped the broader legality of the Texas law known as Senate Bill 8, which since September has banned abortions once cardiac activity is detected, usually around six weeks and before some women know they are even pregnant. Abortion providers have asked the U.S. Supreme Court to block the law but it has so far declined to do so.

Planned Parenthood celebrated the ruling but said abortion services still remain “virtually inaccessible”

in Texas. The new Texas law enables the possibility of outmaneuvering Supreme Court precedent over a women's constitutional right to abortion. The law prohibits enforcement by prosecutors and instead leaves it up to private citizens, who are entitled to collect what critics call a “bounty” of \$10,000 if they bring a successful lawsuit against a provider or anyone who helps a patients obtain an abortion.

Patients seeking abortions cannot be sued under the law, which allows for anyone to file a lawsuit.

“It is one thing to authorize taxpayers or citizens to file suits against government officials to make them obey a law,” Peoples wrote. “It is quite another thing to incentivize citizens or persons to file suits against other private citizens to extract money from them, with no pretense of compensating the claimant for anything.”

An appeal was ex-

pected.

It's impossible to say where things stand inside the Supreme Court, where the justices typically exchange and revise opinions privately on both sides before handing down a decision. With no action so far, it seems clear that the court lacks five votes, a majority of the nine-member body, to put the Texas law on hold.

When abortion providers asked the court to keep the law from taking effect, the justices refused by a 5-4 vote, with Chief Justice John Roberts joining his three liberal colleagues in dissent.

“Texans have the right to access abortion free from vigilante lawsuits that are meant to harass providers and abortion fund allies,” Planned Parenthood providers said in a statement.

“This ruling is a much-needed step, but abortion rights are still not secure.”

## Ohio House Bills Could Derail Local Education Control

By La Prensa Staff

A pair of bills pending in the Ohio House of Representatives could take much of the control away from local boards of education on what is taught in school. House Bills 322 and 327 were the topics of a town hall meeting held at the University of Toledo Wednesday, December 8, 2021.

The two bills seek to ban “divisive” language about the role of racism in U.S. history, particularly seeking a ban on favoring one ideology over another or “blaming and shaming” one race over another for what has happened in the nation's past.

Supporters of the bills have spoken out about what they call “Marxist” indoctrination of children and have even called the critical race theory they say is being taught in state public schools an attack on a student's ability to get an equal education. The issue even has caused its share of controversy among members of the state board of education.

Opponents contend crucial points in U.S. history and concepts will be ignored in the classroom if the bills pass—including race, nationality, sex, and ethnicity. The Ohio ACLU, teacher's unions and others oppose the bills claiming that teaching licenses and vital state funding can be lost if black history, sex education, and other vital concepts are taught in class.

The event was planned and organized by UT education students, many of whom are seeking future careers in the classroom. Many attended in person, while others joined online.

Many are concerned about what they call the vague nature of a ban on teaching or discussing “divisive concepts” in the bills, which leaves the door open to interpretation and could become a potential political football in local schools.

“For me, it's not just attacking conversations about black history or race, it means talking about sex and LGBTQ in our community, in our

history, women's liberation, and we pretty much know that indigenous or natives of this land is pretty much erased from our history books already,” said Sheena Barnes, Toledo Public Schools board of education member and executive director of Equality Toledo. “It's tied to a lot of things where we won't have a voice to stand for people.”

Another speaker at the town hall meeting told the audience more than two dozen other states either have passed or are considering similar bills. He blamed the bills on conservative political think tanks pushing back against the Black Lives Matter movement of the last 18 months.

“We have a legislature that is being driven by dogma and not data,” said Darryl Johnson, a lobbyist for the Ohio Federation of Teachers (OFT). “They said we're going to take over the school boards. We had local school board races all across the state (last fall). If this was such a problem, it would have changed the composition of local school boards all across the state. That didn't happen.”

Shaun Nelson (an attorney from Marshall and Melhorn), who represents local school boards as part of his law practice, stated the two bills could impose serious penalties for violations:

- HB 322 can prevent a student from receiving course credit and prevent him from graduating, and

- HB 327 allows the Ohio Dept. of Education to withhold any amount of school district funding until the agency determines that district is back in compliance.

“That's exactly what this bill does. It says somebody's race, gender is superior to somebody else,” said Johnson. “We're not going to let you teach the true, honest history of this country.”

“One of the fundamental rights of a school district, a local board of education is to be able to have authority in determining what textbooks, instructional materials, and academic curriculum are taught in a school,” Nelson explained. “It's fundamental to what

school boards do. This law clearly takes that away from them.”

“To me, I call it the Wizard of Oz. You have to go to the wizard and he's going to tell you what divisive means,” echoed Johnson. “Whatever the wizard says is divisive is divisive. You might be upset by one thing. I might be upset by something else. How can you teach that way?”

Johnson even pointed out that current diversity, equity, and inclusion efforts within school districts, local governments, and pension funds could be penalized under HB 327.

HB 322 requires that if a teacher decides to discuss any “current events or widely debated and currently controversial issues of public policy or social affairs” they must do so “from diverse and contending perspectives.” The fear is that teachers will abandon numerous topics, because they would have to present both or all sides of subjects such as the Jewish Holocaust and Jim Crow laws. HB 322 also outlaws tasking students with any classroom projects or assignments that involve lobbying for legislation.

“It's no longer a black thing. It's a disability thing, a woman thing, LGBTQ. It is everyone who really is not a white, rich, Christian male problem,” said Barnes. “That's what they're scared of.”

“You should be deeply troubled by the idea that a state legislature can censor an idea, a concept,” said Nelson. “A state legislature can say we're going to police this, you're not allowed to talk about it. You can't discuss it. That extends well beyond this bill. This bill could be the herald to all of those things. So whether you agree or not, I think we should all be deeply concerned about the precedent that this sets for anything in the future.”

Johnson indicated the Ohio Senate appears to not support HB 327, but he does expect it to come to a vote in the Ohio House sometime after the legislature's holiday break in a few weeks.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
www.immigration-greencards.com

216-621-7292  
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!**

## Muere Lina Wertmueller, la mujer directora nominada al Oscar

ROMA, 9 XII 21 (AP): La provocadora cineasta italiana **Lina Wertmueller**, cuya potente mezcla de sexo y política en "Travolti da un insolito destino nell'azzurro mare d'agosto" ("Insólita aventura de verano") y "Pasqualino Settebellezze" ("Pasqualino Siete Bellezas") la llevó a ser la primera mujer nominada a un Oscar a la mejor dirección y una figura de culto en la escena fílmica de Nueva York, falleció, informó el Ministerio de Cultura italiano. Tenía 93 años.

Wertmueller, quien recibió un Premio de la Academia a la trayectoria en 2019, murió durante la noche en Roma rodeada por su familia, reportó la agencia de noticias LaPresse, citando a sus familiares.

El ministro de Cultura Dario Franceschini rindió homenaje a Wertmueller

el jueves diciendo que su "clase e inconfundible estilo" dejaron una marca en el mundo del cine italiano. "Gracias Lina", dijo en un comunicado.

Políticas, polémicas y muchas veces eróticas, sus películas estaban llenas de comentarios sociales y mensajes satíricos contra el sistema. Wertmueller, quien también escribía sus propios guiones, las describía como comedias marxistas.

"Me niego a hacer películas sin temas sociales", dijo la mujer alguna vez apodada "cinco pies de controversia cinematográfica".

Con sus 1,52 metros (5 pies) de altura, maquillaje de ojos dramático, cabello colorido y anillos en todos los dedos, la apariencia extravagante de Wertmueller era parte integral de su persona. En una entrevista con The

Associated Press, admitió que tenía cientos de sus característicos anteojos con montura blanca.

La artista, cuyo verdadero nombre era **Arcangela Felice Assunta Wertmueller von Elgg Spanol von Braueichjob**, nació en Roma en una familia aristocrática suiza. Aparentemente en rechazo a los deseos de sus padres de que estudiara derecho, ingresó en la escuela de teatro donde actuaba, dirigía y escribía obras. Después de graduarse de la Academia de Teatro de Roma, salió de gira por Europa con la compañía de marionetas de Maria Signorelli.

En 1963, el actor italiano **Marcello Mastroianni**, quien era esposo de una amiga suya de la escuela, le presentó a **Federico Fellini**, quien le pidió que fuera su asistente en "81/

2". Wertmueller dijo tiempo después que Fellini resultó ser una de sus más grandes influencias.

"Es revelador estar cerca de él, porque estás cerca de un personaje que es tan profundamente inconformista, que corre consigo mismo como un niño con un cometa", dijo.

Ese mismo año, alentada por Fellini, Wertmueller viajó a Sicilia para realizar "I basiliischi" ("Los zanganos"), su primer largometraje. Tuvo una recepción favorable, pero la misma directora la criticó por ser "demasiado rara" como para que la gente la entendiera. Ella quería hacer películas para las masas.

Los éxitos de Wertmueller, quien dijo a AP que le encantaban los títulos largos, comenzó con "Mimi metallurgico ferito nell'onore" ("Mimí metalúrgico, herido en su honor") de 1972. La revista The New Yorker la calificó como "una farsa sexual maravillosamente graciosa" y la revista Time la nombró una de las 10 mejores películas del año. Otros de sus éxitos de taquilla fueron "Film d'amore e d'anarchia, ovvero 'stamattina alle 10 in via dei Fiori nella nota casa di tolleranza...'" ("Film de amor y de anarquía") de 1973, "Travolti da un insolito destino nell'azzurro mare d'agosto" de 1974 y "Pasqualino Settebellezze" de 1976, que le valió la nominación al Oscar a mejor dirección y mejor guion original, así como otra a su protagonista, el actor **Giancarlo Giannini**.

Wertmueller no ganó entonces, pero la Academia reconoció su hito al otorgarle el premio a la trayectoria más de cuatro décadas después, en 2019.

El crítico de cine estadounidense **Roger Ebert** le dio a "Travolti"

su más alta calificación, al decir que a pesar del choque entre una mujer rica capitalista y su empleado marxista "persiste en ser sobre un hombre y una mujer". Otros críticos se sentían incómodos con su violencia contra las mujeres: **Anthony Kaufman** la calificó como "posiblemente la película más escandalosamente misógina hecha por una mujer". La Junta Nacional de Reseñas le dio en 1975 el premio a la mejor película extranjera.

El sexo fue un tema constante en su filmografía. En "Mimí metallurgico", un hombre se siente atraído al comunismo en parte porque le permite tener una aventura con una sexy comunista. En "Pasqualino Settebellezze", Pasqualino, interpretado por **Giannini** — quien por años fue el protagonista favorito de Wertmueller — decide sobrevivir en un campo de concentración a cualquier costo, incluso teniendo sexo con una mujer nazi obesa y brutal a cargo.

Pero con "A Night Full of Rain" ("En una noche repleta de lluvia") de 1978, la primera película de Wertmueller en inglés, los críticos de Estados Unidos no se sintieron tan entusiasmados.

A Wertmueller le gustaba unir fuerzas a parentemente contradictorias. Su película de 1992 "Io speriamo che me la cavo" ("Mi querido profesor") cuenta la historia de menores de edad napolitanos obligados a entregar drogas y a matar, pero la calificó como "un acto de amor para el sur y sus niños".



"Veo la posibilidad del humor en las cosas más serias", dijo.

Llena de energía, Wertmueller tenía reputación de ser una jefa exigente en el set, dominando a los actores y cambiando escenas a último momento.

"Es una tempestad", dijo alguna vez el director sueco **Ingmar Bergman**.

Sin embargo, **Giannini** dijo que la directora estaba siempre abierta a sugerencias.

"Lina le pide consejos a todos, a los operadores de cámara y a los actores por igual. Ella cree que una película es el producto de la colaboración", señaló.

Wertmueller fue miembro del jurado del Festival de Cine de Venecia en 1988 y directora de la escuela de actuación cinematográfica de Italia.

Trabaja estrechamente con su esposo, el diseñador de escenografía **Enrico Job**, quien estuvo con ella en todas sus películas exitosas. Wertmueller lo calificaba como "mi mejor crítico". Job falleció en 2008.

A Wertmueller le sobrevive su hija **Maria Zulima Job**.

El ayuntamiento de Roma anunció que realizará una vigilia para Wertmueller el viernes en una de sus salas principales.

La experiodista de AP **Deborah Faraone Mennella** contribuyó a este despacho.

### PUT YOUR MENTAL HEALTH FIRST THIS HOLIDAY SEASON

WITH THESE 12 EXPERT TIPS FROM ZEPF CENTER CRISIS SERVICES & NAMI\*

- 1 **Accept your needs.** Be kind to yourself! Put your own mental and physical well-being first. Recognize what your triggers are to help you prepare for stressful situations.
- 2 **Don't try to do too much.** Prioritize your time and activities to help ensure you don't feel overwhelmed by tasks and deadlines. It's okay to say no to plans that don't fit your schedule or make you feel good.
- 3 **Be realistic.** Remember, even pre-pandemic, the happy lives of people shown in commercials (or on Facebook, Instagram or TikTok) are fictionalized! We all have struggles at one time or another.
- 4 **Set boundaries.** Family dynamics can be complex. Acknowledge them and accept that you can only control your role. If you need to, find ways to limit your exposure.
- 5 **Take breaks to refocus.** Practice relaxation through deep breathing or meditation. Practicing relaxation can have benefits that last well beyond the moment.
- 6 **Create a gratitude list and offer thanks.** According to recent studies, Gratitude has been shown to improve mental health! As we near the end of the year, it's a good time to reflect back on what you are grateful for, then thank those who have supported you.
- 7 **Exercise daily.** Daily exercise naturally produces stress-relieving hormones in your body. Take a walk or bike outside as studies show that time in nature reduces stress. Maybe join a class. Whatever you do, make sure it's fun!
- 8 **Prioritize self-care.** Set aside time for yourself and schedule activities that make you feel good. Read a book, watch a movie or listen to the music that you love! It's okay to take the alone time you need to recharge.
- 9 **Eat Well.** Our healthy eating habits are especially challenged during the holiday season when goodies are readily available. Try to maintain a healthy diet through it all as healthy eating has been shown to help stabilize your mood.
- 10 **Get enough sleep.** Not getting enough quality sleep can affect a whole host of health-related issues. In fact, some symptoms of mental health conditions can be triggered by getting too little sleep.
- 11 **Avoid alcohol and drugs.** While it may not seem like it in the moment, these actually don't reduce stress; in fact, they often worsen it.
- 12 **Find support.** Whether it's with friends, family, a counselor or support group, talking can really help. If you're feeling overwhelmed, a mental health professional can help you pinpoint specific events that trigger you and help you create an action plan to change them.

This holiday season, take time to give yourself the gift of respite and self-care. If you or someone you love is experiencing a mental health crisis or struggling with substance abuse, reach out to Zepf Center's Crisis Care Helpline at (419) 904-CARE (2273).

★★★ **Tu Voto Es Tu Voz** ★★★

## Your VOTE Is your VOICE

**REGISTER TO VOTE AND THEN VOTE!**

**TARTA SEEKS FEEDBACK ON UPCOMING SERVICE CHANGES**

The Toledo Area Regional Transit Authority (TARTA) will host 5 public events to gather community feedback on upcoming proposed service changes, which include:

- The introduction of Sunday and holiday service
- Expanded service on Saturday mornings
- Expanded Saturday hours for Routes 26 and 34
- Elimination of weekend Route 31C to UTMC, and maintaining expanded service on routes 31G and 31H

The purpose of these events is to seek comment from the public and the business community of these changes. These forums will focus on the Title VI equity analyses surrounding the service changes. Public meetings are scheduled for the following dates:

- Virtual meeting, **Monday, Dec. 20, 2021**, 6-7 p.m.
- Virtual meeting, **Tuesday, Dec. 28, 2021**, noon-1 p.m.
- In-person Open House at TARTA Transit Hub, 612 N. Huron Street, Toledo, **Monday, Jan. 3, 2022**, 11:30 a.m.-3 p.m.
- In-person meeting at TARPS, 130 Knapp Street, Toledo, **Wednesday, Jan. 5, 2022**, 5-6 p.m.
- In-person meeting at TARPS, 130 Knapp Street, Toledo, **Tuesday, Jan. 11, 2022**, 5-6 p.m.

Registration and additional details will be available in the coming weeks at [tarta.com](http://tarta.com) or by calling 419-243-7433. Customers and others from the public interested in submitting questions may do so by sending them to [customerrelations@tarta.com](mailto:customerrelations@tarta.com).

**Lucas County children services Positions**

Lucas County Children Services (LCCS) currently has openings for the following positions:

- Coordinator Information Technology
- PC Support Specialist
- Family Visits Monitor (Part-Time)

LCCS offers an excellent salary and benefit package. EOE Valuing Diversity.

To view full descriptions of each position, minimum requirements and pay view and apply at <https://lucaskids.net/lccs-job-openings/>



**Cooper's Hawk Winery & Restaurant**  
*Opening Soon in Toledo!*

Immediately Hiring all positions – Server, Bar, Host, Tasting Room, Busser, Line Cook, Prep Cook, Dish

Open Interview Hiring Events –  
Wednesday, 12/8 and Wednesday 12/15 from 8am-6pm  
4427 Talmadge Road, Suite S  
Toledo, OH 43623

Paid time off - Medical, Dental, Vision benefits available - Flexible scheduling

**Early Head Start and Head Start Teachers**

Brightside Academy is seeking enthusiastic and energetic individuals to join our team! We are hiring Early Head Start and Head Start Teachers to provide and maintain a positive and appropriate educational program that meets the social, emotional, physical, and intellectual needs of the children within our care.

We offer a consistent work schedule, paid time off, and a competitive wage and benefit structure. Must be able to pass a background check and physical exam.

Requirements/Qualifications (vary among positions):

- Infant/Toddler CDA
- Preschool CDA or enrolled to complete CDA within one year
- Associate's or Bachelor's degree in ECE or related field with at least 9 Early Childhood Education credits

Please apply by sending your résumé to [jwingate@brightsideohio.com](mailto:jwingate@brightsideohio.com) or by phone at 419-304-2451.

**SANCHEZ ROOFING**



Preventive maintenance;  
roof repairs;  
rubber roofing;  
re-roof shingles;  
roof leaks;  
roof coatings;  
power washing!

**30+ years experience!**  
**INSURED!**

¡Se habla español!

Call  
**Pete Sánchez**  
**419-787-9612**

**ADVERTISE IN LA PRENSA!**  
Call Adrienne at 419-870-2797 or 216-688-9045



For current openings and to apply, visit <https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

**Special Notice**

The **Mental Health & Recovery Services Board of Lucas County (MHRSB)** seeks a **consultant** to help the Board align its staff and organizational chart with its current responsibilities, priorities, and workflow. Proposals are accepted through December 30, 2021. For scope of work and information on where to submit proposals, please visit [www.lcmhrsb.oh.gov/publicnotice/](http://www.lcmhrsb.oh.gov/publicnotice/).

**Se busca ayuda de limpieza \$15/hr.[cada hora]**  
**Call/llamen 419.870.6565 [Toledo]**

**Seeking detail-oriented, hard-working, responsible cleaner/housekeeper** for homes in Southfield, MI. Starting salary \$16 per hour with significant raise after three weeks. 20-25 hours of work per week. Contact Rachel 845-274-2268.

**Buscando un limpiador/ama de llaves responsable, trabajador y orientado al detalle para los hogares en Southfield.**

Salario inicial 16 \$ por hora con un aumento significativo después de tres semanas.

20-25 horas de trabajo por semana.

Contactar con Rachel 845-274-2268.

**ADVERTISE IN LA PRENSA!**

Call Raena  
**419-806-6736**  
email: [RaenaLaPrensa@gmail.com](mailto:RaenaLaPrensa@gmail.com)

Call Adrienne  
**216-688-9045**  
email: [adrienne@laprensa1.com](mailto:adrienne@laprensa1.com)



**OBLATES RESIDENCES**

1225 Flaire Drive  
A Housing Community for the elderly (62+)  
Accepting Applications for 1 Bedroom Apartments  
**Appliances Furnished;**  
**Utilities included in rent.**  
Rent Based on Income

Applications by Appointment  
419-536-3862

Equal Housing Opportunity



**MÁSCARAS NECESARIAS**

EN TODOS LOS ESPACIOS INTERIORES PÚBLICOS

**Positions Available  
Long-Term Care Ombudsman**



Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit regional law firm that provides high-quality legal assistance to low-income persons and groups in western Ohio, seeks dynamic, creative, hardworking ombudsmen for both the Toledo and Lima regions. Please visit ABLE's website at [www.ablelaw.org](http://www.ablelaw.org) to review full details of these positions. EOE

**Fill in Receptionist Needed**

The YWCA of Northwest Ohio is seeking a fill in receptionist to cover vacation, sick and personal time for regular staff in a 24-hour facility. **Must be able to work all three shifts, weekends and holidays and be available during the summer to cover vacation.** Must have an Associate's degree minimum, background in switchboard, public contact, receipting money, bulk mailing and copying. Must be reliable, dependable, and able to follow directions and work with little supervision. Experience in a social service environment is helpful. \$15.00 per hour. Submit resume to [admin@ywcawno.org](mailto:admin@ywcawno.org) or mail to YWCA of NWO 1018 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604

**Notice of Civil Service Examination  
Patrol Officer  
City of Fremont**

The Fremont Civil Service Commission will be holding an entrance exam for the position of Patrol Officer on Sunday, January 16<sup>th</sup> at 9:00 am or Wednesday, January 19<sup>th</sup> at 7:00 pm. This will be held at the Fremont Community Recreation Complex at 600 Saint Joseph St. Fremont, Ohio 43420. Applications for the test can be completed by visiting the National Testing Network and clicking on Fremont, Ohio. Applications are due by January 11, 2022. For questions, please contact the Office of the Safety Service Director at 419-334-2687.

**Una vez que recibas tu dosis de esperanza, sigue usando cubrebocas mientras que los demás reciben su dosis.**

Un día en el futuro, no necesitaremos usar cubrebocas. Pero por ahora, todos necesitamos seguir usándonos. Aun después de haber sido vacunados. El virus sigue estando ahí. Ayuda a proteger a tus amigos, familiares y vecinos.

Aprende más en [Michigan.gov/COVIDvaccine](http://Michigan.gov/COVIDvaccine)

Spread Hope NOT COVID | MDHHS

**PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA!**

**CALL TODAY!**  
**Raena Smith**  
**419-806-6736**  
Email [RaenaLaPrensa@gmail.com](mailto:RaenaLaPrensa@gmail.com)

**Holland Inc.**  
*Building Services Since 1930*

**JANITORIAL BUILDING SERVICES**

Holland Building Services is currently looking for **janitorial cleaners** for Toledo and surrounding areas; Maumee, Perrysburg, Downtown, etc.

Part Time and full-time hours available. AM and PM shifts as well as 3rd shift.

Monday - Friday and weekend shifts. Pay rate \$12.00 - \$17.00.

We require a background check for these positions.

The job duties include but are not limited to vacuuming, mopping, dusting, sanitizing.

**Call or Text us for an in-person interview today! 419-691-4694**



**JOB POSTING**

The Rudolph Libbe Group is a one-stop provider of construction and consulting services that range from site selection and financing to ongoing facility management. RLG, comprised of Rudolph Libbe Inc., GEM Inc., GEM Energy, Lehman Daman and Rudolph Libbe Properties, operates as one team. RLG is headquartered in Toledo with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio; and Plymouth, Michigan. For additional information, visit [RLGbuilds.com](http://RLGbuilds.com).

We are seeking an experienced, passionate, team leader/team player for the role of **Director of Marketing** for Rudolph Libbe Group in Walbridge, OH. The Director of Marketing is primarily responsible for partnering with business development, strategy, and other departments throughout the organization to develop and implement marketing plans to increase the awareness, consideration, endorsement, and customer perception of the Rudolph Libbe Group and our offerings.

Demonstrated ability to lead content creation for customer acquisition and retention, 5+ years of successfully leading a marketing team with multiple B2B services; experience in construction is a plus, and Bachelor's degree in marketing or related discipline with 10+ years of professional marketing experience.

For more information and to apply, please visit [www.rlgbuilds.com/careers](http://www.rlgbuilds.com/careers).

The Rudolph Libbe Group is an Equal Employment Opportunity Employer.

**Mejore el nivel de protección de su mascarilla**

Al escoger una mascarilla, fijese qué tan bien se ajusta y filtra el aire, y cuántas capas tiene:

- Asegúrese de que su mascarilla se ajuste bien a su cara.
- Escoja una mascarilla con más de una capa para mantener sus gotitas respiratorias adentro y las de otros afuera.

[cdc.gov/coronavirus-es](http://cdc.gov/coronavirus-es)

**BELIEVE IN COMMUNITY**

**HELPING THE LESS FORTUNATE FAMILIES**

PANCAKE BREAKFAST AND TOY GIVEAWAY  
AT THE BELIEVE CENTER  
**DECEMBER 18, 2021**

**TOY DRIVE DONATIONS & SPONSORSHIPS  
END FRIDAY, DECEMBER 1ST**

[www.BelieveInCommunityToyDrive.com](http://www.BelieveInCommunityToyDrive.com)

ENGAGE  
MICHIGAN



Our state. Our community. Our redistricting process.



# Redistricting is happening right now!

This process will decide Michigan's voting districts for the next 10 years.

Paid for by Engage Michigan, 2727 2nd Ave., Detroit, MI 48201

Go to [MIRedistrictingInfo.org](http://MIRedistrictingInfo.org) to learn more about the proposed maps and learn how you can submit a comment to the redistricting commission.

**LATINOS' VOICES DESERVE TO BE HEARD IN THIS PROCESS.**